

Pour apprendre à lire notre vieux langage : bréviaire du patois : [suite]

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **77 (1950)**

Heft 12

PDF erstellt am: **14.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-227465>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pour apprendre à lire notre vieux langage

BREVIAIRE DU PATOIS

Ensuite d'un fâcheux oubli, plusieurs fautes se sont glissées dans notre Bréviaire du patois de juillet. Aussi bien le redonnons-nous ci-dessous dans sa version corrigée. La suite paraîtra en septembre.

IV. Le z'haillon dâi fenne

Salut, cosandâire. Bondzo, damuzalla Canton.

Vigno dan, po ma vetîra.

Tot est prêt du hier à né.

Dza. — Oï vo lâi-yo pas premet ?

Né pe rein qu'onna codoure.

Onna cortèya de fil.

Vo va quemet lo nâ âo mâitet dâo vesâdzo.

O mète, n'è pas eingremessounâ.

Va, on sâ prâo que vo z'îte boun' ovrâ.

M'a faliu. pardieu, prâo grand teimps.

Lâi avâi bin à dzoûre.

Lè bottene

L'aberdjâo

La roba

Lo cossalet

Lo gredon

Lo fordâ

La cheintera

L'âolhio

Lè grelande

Lo cazvinka

La roulière

Les bottines

Le jupon de dessous

La robe

Le corset, la camisole

La robe, le jupon

Le tablier

La ceinture

L'aiguille

Les guirlandes

La blouse

La blouse

IV. Les habits de femmes

Bonjour, couturière. Bonjour, demoiselle Catherine.

Je viens donc pour mon costume.

Tout est prêt depuis hier soir.

Oui, ne vous l'ai-je pas promis.

Je n'ai plus qu'une couture.

Une aiguillée de fil.

Il vous va comme le nez au milieu du visage.

Au moins, il n'est pas chiffonné.

Oui, on sait assez que vous êtes bonne ouvrière.

Il m'a fallu, parbleu, assez longtemps.

Il y avait assez à faire.

La brosse à onlge

La grisetta

La melanna

Lo trossé

Lo meryâo

La si-a

La matâira

La tâila

On panaman

Dâo vèlu

Lè dzerrotâre

La brosse à ongles

(Etoffe légère)

La milaine

Le trousseau

Le miroir

La toile

L'étoffe

La toile

Un essuie-mains

Du velours

Les jarrettières



Offre belles pochettes timbres pour débutants :
 500 différents monde entier . . . Fr. 3.-
 1000 " " " " " " 7.-
 200 " Colonies françaises. " 4.80
 200 " Suisse depuis 1854. " 7.50
 150 " Colonies anglaises. " 3.-

Ed. S. ESTOPPEY

Rue de Bourg 10, LAUSANNE

Achète à bon prix timbres anciens et vieilles lettres

Entreprise d'Electricité

Max Rochat

Pré-du-Marché 24 Téléph. 22 29 60

Lausanne